

لقاح ضد فيروس الورم الحليمي البشري (HPV)

ما تحتاج لمعرفته

(فيروس الورم الحليمي البشري)

جارداسيل

يوجد العديد من بيانات المعلومات الخاصة بالتطعيم باللغة الإسبانية ولغات أخرى.
انظر موقع www.immunize.org/vis
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>

3 من الذي يتعين عليه أن يتلقى لقاح الورم الحليمي البشري ومتى؟

ويعطى لقاح الورم الحليمي البشري في سلسلة من ثلاث جرعات
الآن الجرعة الأولى
من شهر إلى شهرين بعد الجرعة الأولى
بعد ستة شهور من الجرعة الأولى
لا ينصح بإعطاء جرعات (منشطة) إضافية.

اللقاح الروتيني

- ينصح بإعطاء لقاح الورم الحليمي البشري للبنات والأولاد في عمر 11 أو 12 سنة وقد يتم إعطاؤه ابتداءً من عمر 9 سنوات.

لماذا ينصح بإعطاء لقاح الورم الحليمي البشري في عمر 11 أو 12 عامًا؟

إن التهاب الورم الحليمي البشري من السهل اكتسابه حتى مع شريك واحد فقط في الجنس. لذا من المهم الحصول على لقاح الورم الحليمي البشري قبل وقوع أي اتصال جنسي. كما أن الاستجابة للقاح تكون أفضل في في هذا السن عنها في الأعمار الأكبر.

لقاح إلحاق

ينصح بهذا اللقاح للأشخاص أدناه الذين لم يكملوا سلسلة الجرعات الثلاث:

- الإناث من سن 13 عامًا إلى 26 عامًا.
 - الذكور من سن 13 إلى 21 عامًا.
- يمكن إعطاء هذا اللقاح للرجال من سن 22 إلى 26 عامًا إن لم يكونوا قد أكملوا سلسلة الجرعات الثلاث.

ينصح بإعطائه للرجال في سن 26 عامًا الذين يمارسون الجنس مع الرجال أو الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة بسبب الإصابة بفيروس نقص المناعة المكتسبة أو مرض آخر أو بسبب تناول أدوية معينة.

يمكن إعطاء اللقاح في نفس الوقت مع تطعيمات أخرى.

1 ما هو فيروس الورم الحليمي البشري (HPV)؟

يعد فيروس الورم الحليمي البشري التناسلي من أكثر الفيروسات المنقولة عن طريق الجنس شيوعًا في الولايات المتحدة. ويصاب ما يزيد على نصف عدد الرجال والنساء النشطين جنسيًا بفيروس الورم الحليمي البشري في وقت ما في حياتهم.

يوجد حوالي 20 مليون أمريكي مصاب بالفيروس حاليًا، ويصاب به حوالي 6 مليون شخص سنويًا. وينتشر فيروس الورم الحليمي البشري عادةً من خلال الاتصال الجنسي.

لا تسبب معظم التهابات فيروس الورم الحليمي البشري أي أعراض وتزول لوحدها. ولكن الورم الحليمي البشري يمكن أن يسبب سرطان في عنق الرحم لدى النساء. ويعد سرطان عنق الرحم ثاني أسباب الوفاة من السرطان لدى النساء حول العالم. ويصيب سرطان عنق الرحم حوالي 12000 امرأة سنويًا في الولايات المتحدة ويتوقع أن يؤدي بحياة حوالي 4000 امرأة.

كما يرتبط فيروس الورم الحليمي البشري بالعديد من الحالات السرطانية الأقل شيوعًا مثل السرطان المهبلي والسرطان الفرجي لدى النساء وسرطانات الشرج والبلعوم (خلف الحلق، بما في ذلك قاعدة اللسان واللوزتين) لدى كل من الرجال والنساء. ويمكن أن يسبب الورم الحليمي البشري أيضًا نتوءات بالأعضاء التناسلية ونتوءات في الحلق.

لا يوجد علاج لالتهاب الورم الحليمي البشري ولكن يمكن علاج بعض المشاكل التي يسببها.

2 لقاح الورم الحليمي البشري: لماذا يجب تلقي اللقاح؟

لقاح الورم الحليمي البشري الذي تتلقاه هو واحد من لقاحين يمكن أن يتم إعطاؤهما لمنع الإصابة بالورم الحليمي البشري، ويمكن أن يعطى لكل من الذكور والإناث.

يمكن أن يمنع هذا اللقاح معظم حالات سرطان عنق الرحم لدى الإناث إذا أعطي قبل التعرض للفيروس. وعلاوةً على ذلك، يمكن أن يمنع السرطان المهبلي والفرجي لدى الإناث ونتوءات الأعضاء التناسلية والسرطان الشرجي لدى كل من الذكور والإناث.

من المتوقع أن يمنح لقاح الورم الحليمي البشري حماية طويلة الأمد، ولكن لا يحل اللقاح محل الفحص الخاص بسرطان عنق الرحم، ويتعين على النساء الحصول على فحوص مهبلية منتظمة.



4 يتعين على بعض الناس عدم الحصول على لقاح الورم الحليمي البشري أو عليهم الانتظار.

• يتعين على أي شخص كان قد عانى من حساسية تهدد حياته تجاه أي مكون للقاح الورم الحليمي البشري أو تجاه جرعة سابقة من لقاح الورم الحليمي البشري ألا يتلقى اللقاح. اخبر طبيبك إن كان الشخص الذي يتلقى اللقاح يعاني من أي حساسية حادة بما في ذلك الحساسية تجاه الخميرة.

• لا ينصح بإعطاء لقاح الورم الحليمي البشري للنساء الحوامل. ولكن لا يكون الحصول على لقاح الورم الحليمي البشري أثناء الحمل سبباً للتفكير في إنهاء الحمل. وبإمكان النساء المرضعات الحصول على اللقاح. تنصح أي امرأة تعلم بأنها كانت حاملاً عندما تلقت لقاح الورم الحليمي البشري بالاتصال بالسجل الخاص بالمصنع لتلقي لقاح الورم الحليمي البشري الخاص أثناء الحمل على 800-986-8999. وهذا سيساعدنا في معرفة المزيد حول طريقة استجابة النساء الحوامل للقاح.

• بإمكان الأشخاص، الذين يعانون من مرض خفيف عند تحديد موعد جرعة لقاح الورم الحليمي البشري، الحصول على اللقاح. ويتعين على الأشخاص الذين يعانون من حالة مرضية متوسطة أو حادة الانتظار حتى تتحسن حالتهم.

5 ما هي مخاطر هذا اللقاح؟

لقد تم استعمال لقاح الورم الحليمي البشري في الولايات المتحدة وجميع أنحاء العالم لمدة ست سنوات تقريباً وكان آمناً للغاية. غير أن أي دواء يمكن أن يؤدي إلى مشكلة خطيرة مثل حساسية حادة. ومخاطرة أن يؤدي أي لقاح إلى إصابة خطيرة أو إلى الوفاة هي مخاطرة ضئيلة للغاية.

كما أن الحساسية التي تهدد الحياة التي تسببها اللقاحات نادرة جداً. وإذا حدثت، يكون حدوثها ما بين بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد إعطاء اللقاح.

المعروف أن هناك مشاكل عديدة تتراوح من خفيفة إلى معتدلة تصاحب تلقي لقاح الورم الحليمي البشري. ولا تستمر هذه المشاكل لفترة طويلة بل تزول وحدها.

• ردود الفعل في الذراع في مكان الحقنة:
- ألم (لدى حوالي 8 أشخاص من 10)
- احمرار أو تورم (لدى حوالي 1 من 4 أشخاص)

• حمى:
- خفيفة (37,7 درجة مئوية) (لدى حوالي 1 من 10 أشخاص)
- متوسطة (38,8 درجة مئوية) (لدى حوالي 1 من 65 شخص)

• مشاكل أخرى:
- صداع (لدى حوالي 1 من 3 أشخاص)
• غيبوبة: نوبات غيبوبة قصيرة وأعراض مصاحبة

(مثل الحركات الاهتزازية) التي تحدث بعد أي إجراء طبي بما في ذلك اللقاح. ويمكن أن يساعد الجلوس أو الاستلقاء لمدة 15 دقيقة بعد اللقاح على منع الإغماء والإصابات التي يسببها السقوط. اخبر طبيبك إذا كان المريض يشعر بدوخة أو دوام أو إذا كان يعاني من تغيرات في البصر أو يسمع صوت طنين في الأذنين. كسائر اللقاحات، فإن لقاحات الورم الحليمي البشري ستبقى تحت المراقبة لرصد أي مشاكل غير عادية أو حادة.

6 ماذا لو حدث رد فعل متوسط أو حاد؟

عما يجب أن أبحث؟

• أي حالة غير طبيعية مثل حمى مرتفعة أو سلوك غير عادي. يمكن أن تشمل مؤشرات الحساسية الخطيرة صعوبة في التنفس أو بحة في الصوت أو أزيز أو طفح جلدي أو شحوب أو وهن أو سرعة في دقات القلب أو دوام.

ما الذي يتعين علي فعله؟

• اتصل بالطبيب أو انقل الشخص إلى الطبيب على الفور.
• اخبر طبيبك بما حدث وتاريخ ووقت حدوثه ومتى تم تلقي التطعيم.
• اطلب من طبيبك أو ممرضتك أو دائرة الصحة الإبلاغ عن رد الفعل
• مهلة استمارة لنظام الإبلاغ عن حدث عكسي للقاح (VAERS). أو يمكنك تقديم هذا التقرير من خلال موقع VAERS على شبكة الإنترنت وهو www.vaers.hhs.gov أو الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن حدث عكسي للقاح نصائح طبية.

7 البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

تأسس البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات (VICP) في عام 1986. ويستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب التطعيم، التعرف على البرنامج وتقديم مطالبة عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-338-2382 أو زيارة موقع البرنامج القومي لتعويض عن الإصابة من التطعيم (VICP) على www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

• اسأل طبيبك فيماكانه أن يعطيك طرد معلومات حول اللقاح أو يقترح مصادر أخرى للمعلومات.
• اتصل بدائرة الصحة المحلية أو الخاصة بولايتك.
• اتصل بمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC):
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو
- قم بزيارة موقع CDC على www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

HPV Vaccine (Gardasil)

Arabic

2/22/2012

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition